

ФОРМАЛИЗОВАННОЕ ОПИСАНИЕ МОРФОЛОГИИ ГЛАГОЛА В ОБУЧЕНИИ (НА ПРИМЕРЕ РУССКОГО И БОЛГАРСКОГО ЯЗЫКОВ)

Формализованные описания, характерные для общей теории систем [4], создаются и в учебных целях. Так, В.Г. Будаёв разработал алгоритм* словоизменения русских глаголов в настоящем (простом будущем) времени [1] в помощь иностранным студентам и преподавателям русского языка как иностранного [1, с. 3]. Его многолетний опыт показал, что традиционные объяснения классификации глаголов часто неэффективны для развития у обучаемых навыков правильного употребления форм [1, с. 3]. Согласно [1] спряжение русских глаголов

* Термин *алгоритм* мы употребляем в значении ‘точно определенное правило действий (программа), для которого задано указание способов и последовательности применения к входным данным задачи, ведущее к ее решению’ [3, с. 297].

проходит по 11 моделям в зависимости от комбинации 4 видов изменения в разных частях — отсечения (обозначено знаком «-»), наращення («+»), чередования («z») и повторного наращення («+»). Приведём часть таблицы из [1, с. 12-13] с сокращениями (см. таблицу 1).

Таблица 1

Фрагмент алгоритма словоизменения русского глагола в настоящем (простом будущем) времени [1, с. 12-13]

Изменения в формах наст (пр.буд.) времени	-			+		z				личные окончания
	показатель инфинитива	п.инф.+ гласная	п.инф.+ суффикс	гласная	согл.	согласные			глас- ные	
						во всех ли- цах	кроме I ед.ч. и III мн.ч.	в I ед.ч.		во всех лицах
I ЧИТАТЬ	-ТЬ									1 спр(-е-)
XI. ВИ- ДЕТЬ								д/ж/д,з/ж/з б/бл/бл, т/ч/т,т/ш/т, ст/ш/ст, с/ш/с. п/пл/и., м/мл/м, в/вл/в. ф/фл/ф		2 спр(-и-)

Во фрагменте таблицы показаны: 1) модель *I.ЧИТАТЬ* — «наиболее простая и распространенная модель, по которой производится отсечение показателя инфинитива (-ТЬ) и наращение личных окончаний на -е-» [1, с. 5] и 2) модель *XI.ВИДЕТЬ*, «которую характеризует отсечение показателя инфинитива вместе с предшествующей гласной, чередование согласной основы инфинитива только в I лице ед. числа и наращение личных окончаний на -и-» [1, с. 10]. Под описаниями моделей даётся более наглядное «формульное» представление с примерами (см. пример 1):

Пример 1 [1, с. 5]

читать					читаю. читает. читаем. читают
уметь	-	-ть	+	1	умею. умеет. умеем. умеют
дуть					дую, дуешь, дует, дуем, дуете.

На основе предложенного алгоритма даются серии упражнений:

1. Упражнения на анализ и запоминание модели: «Прочитайте (...) Обратите внимание на особенности изменения глаголов по модели ЧИТАТЬ. Запомните эти особенности. ЧИТАТЬ — ТЬ+ Ю — Я читаю книгу.+ ЕШЬ — Ты читаЕШЬ газету.+ ЕТ — Он (она) читаЕТ журнал. (...)» [1, с. 15] 2. Упражнения на употребление этой модели: «Употребите данные в скобках глаголы в соответствующей форме. 1. Я (думать), что ты неправ. 2. Мы (жалеть), что вы вчера не были на спектакле (...)» [1, с. 15]. 3. После отработки всех моделей (каждого спряжения и обоих спряжений): 3.1. На употребление указанных моделей в разных формах: «Употребите данные в скобках глаголы в соответствующей указанной модели форме. Назовите недостающие формы. 1. Мы все надеемся, что

народ (выбрать, VII, — А-, -/е) достойного президента. 2. Я думаю, что я быстро (перевести, VI-B, с/д) этот текст (...)» [1, с. 23]. 3.2. На определение/определение и употребление моделей: «Прочитайте следующие предложения, выпишите выделенные глаголы, определите, к какой модели словозменения они относятся. Допишите недостающие формы», «Прочитайте текст. Выпишите все глаголы в форме инфинитива, определите модель спряжения и тип ударения» [1, с. 27].

Алгоритм, по замечанию автора, успешно используется [1, с. 14].

В похожем виде нами представлено спряжение болгарского глагола в нескольких временных формах [2]. В качестве примера дадим в сокращённом виде таблицу «Алгоритмы моделирования форм настоящего времени. Глаголы на -жа, -ча, -ша» (см. таблицу 2).

Таблица задумывалась как вспомогательное средство для составления учебного автоматического словаря словформ, поэтому имеет особенности. Под тем, «что прибавляем» и «что вычитаем» понимаются конечные буквосочетания слов, не всегда совпадающие с морфемами. Группы глаголов — это все глаголы с минимальными буквосочетаниями, необходимыми для классификации. Как подгруппы выступают: 1) объединения глаголов с большими конечными буквосочетаниями в рамках группы; 2) отдельные асимметричные глаголы с приставочными производными. Производные обозначены как конечные буквосочетания, а не целые слова, поскольку система словообразования допускает добавление дополнительных приставок. Под отдельными глаголами имеются в виду глаголы с уникальными особенностями формообразования. Знаком «-» в графе «Пример» обозначен «минус», в остальных графах — ограничитель для конца слова.

Таблица 2

Алгоритмы моделирования форм настоящего времени. Глаголы на -жа, -ча, -ша
[3, с.304–314; 5, с. 107, 218–219; 6, с. 18-23, 104–115]

Подгруппы и отдельные глаголы	Формы настоящего времени	Что вычитаем	Что прибавляем	Пример
на -кажа, -мажа, -каканижа, -ближа, -книжа, -харижа, -стрижа, -стружа, -льжа (...)	2 л.ед.ч. 3 л.ед.ч. 1 л.мн.ч. 2 л.мн.ч. 3 л.мн.ч	а а а а а	еш е ем ете т	пйша 'писать' пиша-а+еш=пишеш пиша-а+е=пише пиша-а+ем=пишем пиша-а+ете=пишете пиша+т=пишат
на -важа, -блажа, -влажа, -обнажа, -обража, -вежа, -лежа, -нежа, (...)	2 л.ед.ч. 3 л.ед.ч. 1 л.мн.ч. 2 л.мн.ч. 3 л.мн.ч	а а а** а а	иш и им ите т	реша 'решить' реша-а+иш=решиш реша-а+и=реши реша-а+им=решим реша-а+ите=решите реша+т=решат

Применение таких таблиц мы видим:

1) В представлении справочной информации, т.е. при ознакомлении с материалом (в комплексе упражнений и т.д.). Например, у приведенных в таблице

2 глаголов с основой на шипящий спряжение может отличаться, причем сравнение с похожими русскими глаголами не всегда помогает (ср. *движи се*, *движиш се* — 2 спряжение и *движусь*, *движешься* — 1 спряжение). Мы нашли в нескольких источниках [3; 5; 6] глаголы разных спряжений и объединили их в группы, подгруппы и т.п. (см. выше). Возможно, изучающим болгарский язык будет удобно найти интересующие глаголы или в одном источнике-таблице. Удобнее искать в грамматических интернет-словарях (например, в [7]), но доступа к ним может не быть, а в «академических» источниках, таких как [3; 5; 6] можно быть уверенным.

2) В лингвистических задачах, т.е. для тренировки (образования форм, системного мышления) и проверки знаний, умений и навыков. Можно предложить обучаемым а) представить в виде формулы изменение одной формы по сравнению с другой (*вляза* (1 л. ед. ч. наст. вр.) -ах+ох=*влязох* (аорист), решить уравнения по аналогии с такими формулами. б) описать глагольное словоизменение в формах отдельных времён и наклонений для учебной компьютерной программы. Например, можно сформулировать задание так: «Представьте, что Вы — участник коллектива разработчиков экспертной системы на болгарском языке. Вам нужно срочно представить программисту наглядную схему образования повелительного наклонения. Для этого: 1. Составьте схему-алгоритм по образцу таблиц для других форм (или «заполните пропуски в схеме-шаблоне»). 2. (факультативно). Предложите свой вариант схемы».

Подобные задачи, на наш взгляд, можно использовать при обучении болгарскому языку, введению в языкознание, введению в славянскую филологию, формализации языка, в лингвистических конкурсах. Так, возможно, решение вспомогательных задач целесообразно для запоминания достаточно сложного образования аориста [2].

Как мы видим, формализованные описания могут применяться и для представления материала, и для отработки владения им.

ЛИТЕРАТУРА

1. Будаи, В.Г. Алгоритм словоизменения русских глаголов в настоящем (простом будущем) времени и его использование в учебном процессе: учеб.-метод. пособие по рус. яз. как иностр. — Минск, 2004.
2. Габрусева, О.В. Симметрия и асимметрия формообразования глагола на примере аориста в болгарском языке. / Карповские научные чтения : сборник научных статей. — Выпуск 6 : в 2 частях. — Ч. 2. — Минск, 2012. — С. 183–186
3. Граматика на съвременния български книжовен език. В три тома. / БАН, Институт за български език; ред.: Д. Тилков [и др.]. Т. II: Морфология. / Ст. Стоянов (гл.ред.) — 1983. — София, 1983.
4. Карпов, В.А. Язык как система. 3-е изд.— М., 2009.
5. Маслов, Ю.С. Грамматика болгарского языка. — М., 1981.
6. Обратен речник на съвременния български език. / Съст.: Е. Георгиева [и др.] / БАН, Институт за български език; отг. ред.: Л. Андрейчин. — София, 1975.
7. Речник на българския език Речко [Электронен ресурс]. — Режим на достъп: <http://rechnik.chitanka.info> — Дата на достъп: 15.02.2012.